

**ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ
ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ
ΤΡΙΤΗ 20 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2005
ΚΟΙΝΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ ΣΤΑ
ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ**

A. Να αποδώσετε στο τετράδιό σας στην ελληνική γλώσσα το παρακάτω κείμενο, προσδίδοντάς του τη μορφή που θα έπρεπε να έχει, αν επρόκειτο να δημοσιευθεί σε ελληνικό έντυπο.

Der richtige Umgang mit Vorurteilen ist für Eltern eine große Herausforderung – denn wer möchte seine Kinder nicht zu Toleranz erziehen? „Vorurteile lassen sich nicht vermeiden“, sagt eine Berliner Expertin. „Wichtig ist zu akzeptieren, dass wir alle welche haben.“

Vorurteile helfen Kindern herauszufinden, wo sie hingehören: zu welcher Clique, zu welcher sozialen Gruppe, zu den Klassenlieblichen oder zu den Einzelgängern.

Wir alle teilen die Welt ein, in gut und böse, richtig und falsch, in das, was wir mögen und was nicht. Wir verallgemeinern und klassifizieren und nehmen dabei unsere eigenen Maßstäbe oder die von wichtigen Menschen als Anleitung für unser Denken und Handeln.

Wer glaubt, er habe selbst keine Vorurteile, unterliegt einem großen Irrtum. „Menschen ohne Vorurteile gibt es nicht“, sagt die Forscherin Susanne Ulrich. „Kindern das beizubringen, ist der Anfang wirklicher Toleranzerziehung.“

In den USA, wo seit Jahrzehnten Menschen verschiedenster Herkunft und Hautfarbe zusammenleben, können Interessierte das auf drastische Weise erfahren. Im Museum für Toleranz in Los Angeles gibt es zwei Eingangstüren: „Für Menschen mit Vorurteilen“ steht über der einen, „Für Menschen ohne Vorurteile“ über der anderen. Wirklich hinein kommt nur, wer die „Vorurteilstür“ wählt. Öffnet man die andere, steht man vor einer Wand.

(eltern.de/2005)

Vorurteil: προκατάληψη

Toleranz: ανεκτικότητα

(25 Punkte)

B. Να απαντήσετε στο τετράδιό σας στα γερμανικά στις παρακάτω ερωτήσεις:

B.1

- a. Geben Sie dem Text einen Titel und einen Untertitel!
(5 Punkte)
- b. Was ist nach dem Text die Grundlage für unser Denken und Handeln?
(5 Punkte)
- c. Womit beginnt nach dem Text wirkliche Toleranz-
erziehung?
(5 Punkte)

B.2

- a. Wie würde der folgende Satz: "Vorurteile helfen ... zu den Einzelgängern." lauten, wenn man ihn - ohne eine Information auszulassen - wie folgt einleitete: "Mit Hilfe... "?
(5 Punkte)
- b. Wie würde der folgende Satz: "Wir alle teilen ... und was nicht." lauten, wenn man ihn - ohne eine Information auszulassen - wie folgt einleitete: "Die Welt ... "?
(5 Punkte)
- c. Wie würde der folgende Satz: "Kindern das beizubringen, ist der Anfang wirklicher Toleranzerziehung." lauten, wenn man ihn - ohne eine Information auszulassen - wie folgt einleitete: "Wirkliche Toleranzerziehung beginnt ..."?
(5 Punkte)

- Γ. Να γράψετε κείμενο (180-200 λέξεις) σύμφωνα με το παρακάτω θέμα:

Eine Jugendzeitschrift führt eine Meinungsumfrage in Deutschland durch und bittet Sie, zu folgendem Thema schriftlich Stellung zu nehmen:

„Nach dem Studium werden Sie einen Beruf ergreifen. Wie stellen Sie sich Ihre berufliche Zukunft in zwanzig Jahren vor?“

Die Zeitschrift wird ausgewählte Stellungnahmen anonym veröffentlichen. Unterschreiben Sie deshalb Ihren Beitrag bitte nicht.

(45 Punkte)

ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Να δοθούν απαντήσεις σε όλα τα ζητήματα. Κάθε απάντηση που καλύπτει εννοιολογικά και γλωσσικά τα ζητήματα είναι αποδεκτή.
2. Τα θέματα και οι οδηγίες θα αναπαραχθούν και θα διανεμηθούν στους υποψηφίους. **Δεν** θα εκφωνηθούν και **δεν** θα γραφούν στον πίνακα.
3. Τα θέματα (γερμανικό κείμενο, ερωτήσεις στα γερμανικά, θέμα «έκθεσης» στα γερμανικά) **δεν** θα αντιγραφούν στο τετράδιο. Στο τετράδιο θα γραφούν **μόνο** τα προκαταρκτικά.
4. Ο τίτλος του περιοδικού να μη μεταφραστεί. Το όνομα στο κείμενο να παραμείνει ως έχει.
5. Οι υποψήφιοι θα επιστρέψουν τις φωτοτυπίες των θεμάτων κατά την αποχώρησή τους στους επιτηρητές, οι οποίοι και θα τις καταστρέψουν.
6. Διάρκεια εξέτασης: Τρεις (3) ώρες.
7. Έναρξη χρόνου εξέτασης: Αμέσως μετά τη διανομή των φωτοτυπιών στους υποψηφίους.
Δυνατότητα αποχώρησης: Μία (1) ώρα μετά την έναρξη του χρόνου εξέτασης.
8. Η διάρκεια εξέτασης και ο χρόνος δυνατής αποχώρησης να αναγραφούν στον πίνακα.

ΚΑΛΗ ΕΠΙΤΥΧΙΑ

ΤΕΛΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ

ΤΕΛΟΣ 3ης ΣΕΛΙΔΑΣ